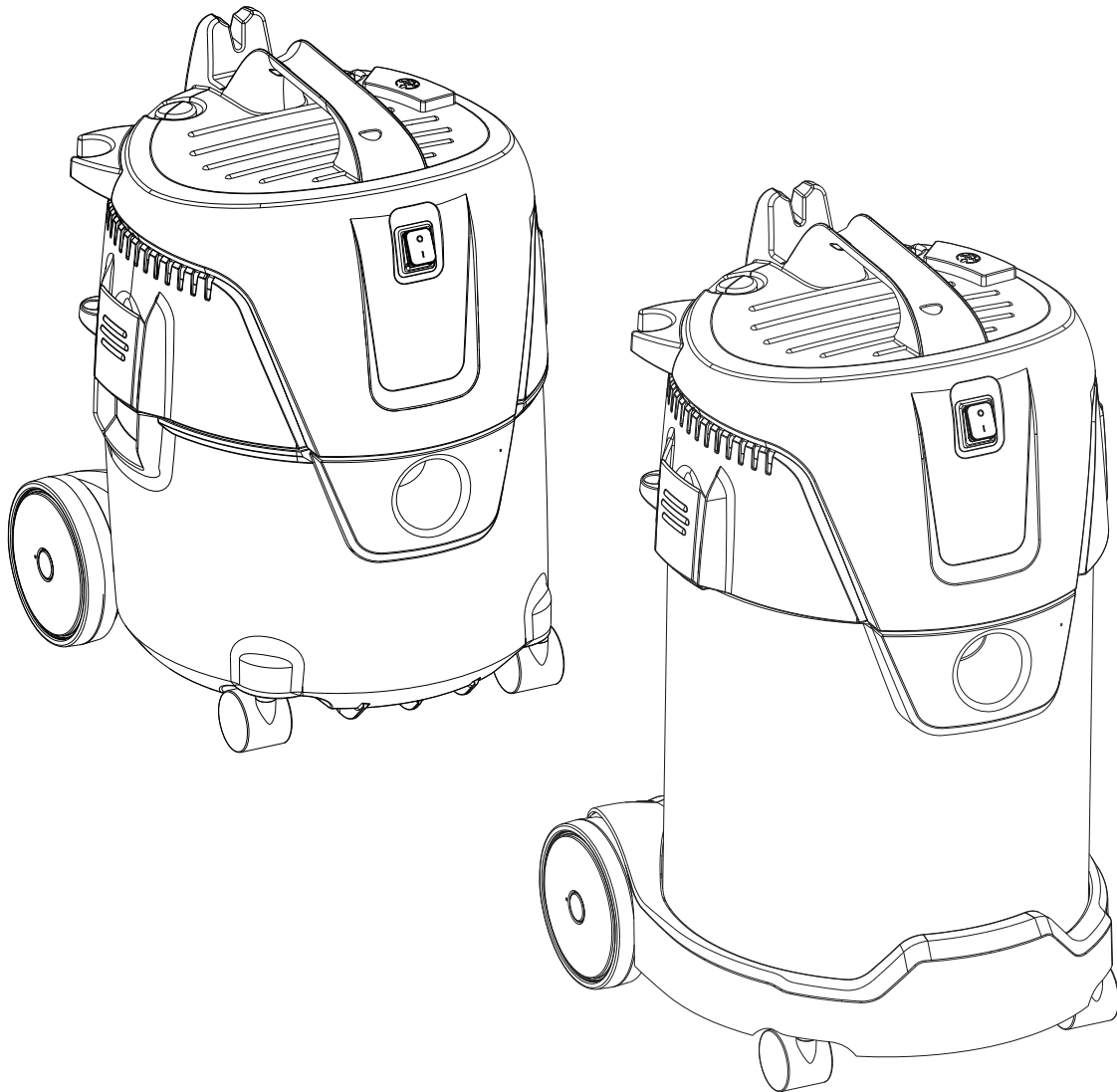


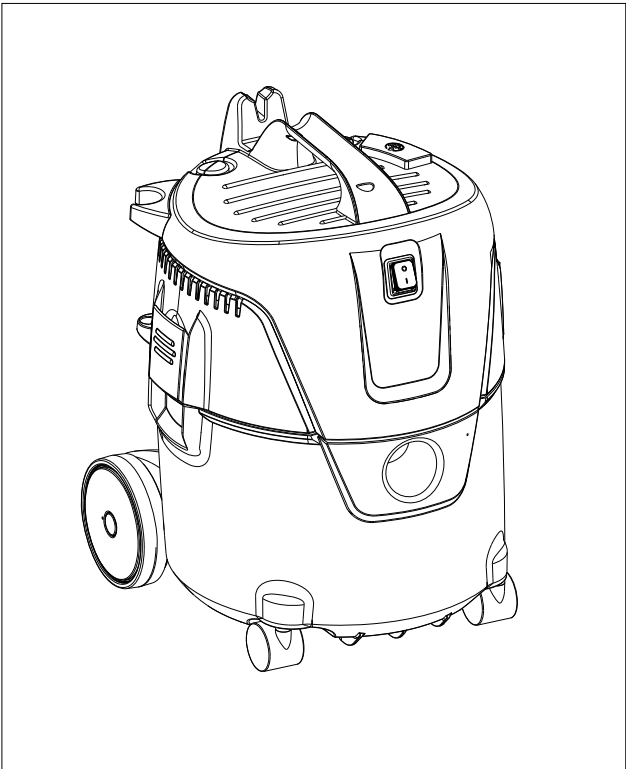
VL200

Instructions for use

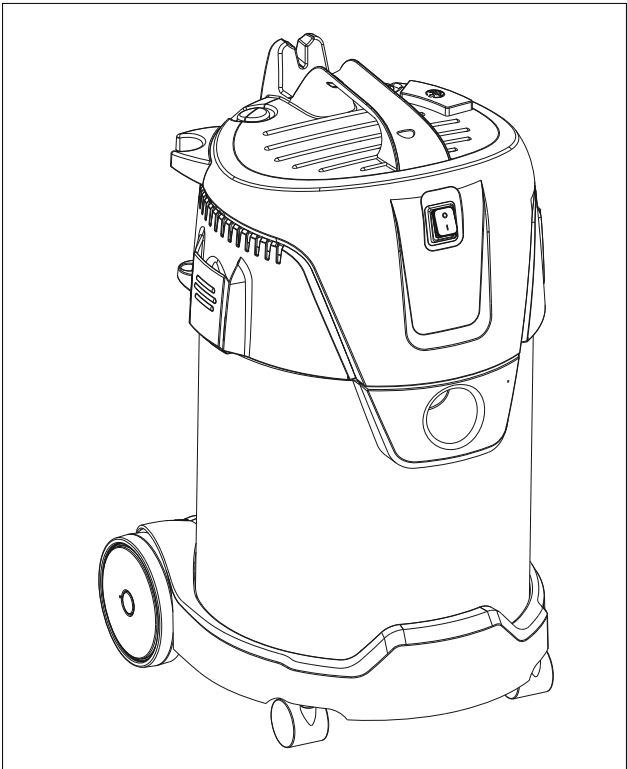


(EN)	Operating instructions	1
(DE)	Bedienungsanweisungen	9
(FR)	Instructions de fonctionnement	17
(NL)	Gebruiksaanwijzingen	25
(IT)	Istruzioni per l'uso	33
(NO)	Bruksanvisning	41
(SV)	Bruksanvisning	48
(DA)	Betjeningsvejledning	55
(FI)	Käyttöohje	63
(ES)	Instrucciones de funcionamiento	70
(PT)	Instruções de Funcionamento	78
(EL)	Οδηγίες λειτουργίας	86
(TR)	Kullanma Talimatları	94
(SL)	Navodila za delovanje	102
(HR)	Upute za uporabu	109
(SK)	Návod na obsluhu	116
(CS)	Návod k obsluze	124
(PL)	Instrukcje dotyczące obsługi	131
(HU)	Használati útmutató	139
(RO)	Instrucţiuni de utilizare	147
(BG)	Указания за експлоатация	155
(RU)	Руководство по эксплуатации	163
(ET)	Tööjuhised	171
(LV)	Norādījumi par ekspluatāciju	178
(LT)	Naudojimo instrukcija	185
(JA)	作手順.....	193
(ZH)	操作说明	201
(KO)	사용법.....	207
(TH)	คำแนะนำการใช้งาน	214
(MS)	Arahan Operasi.....	221
	DoC, UK-DoC, Regulatory North America EMC	229

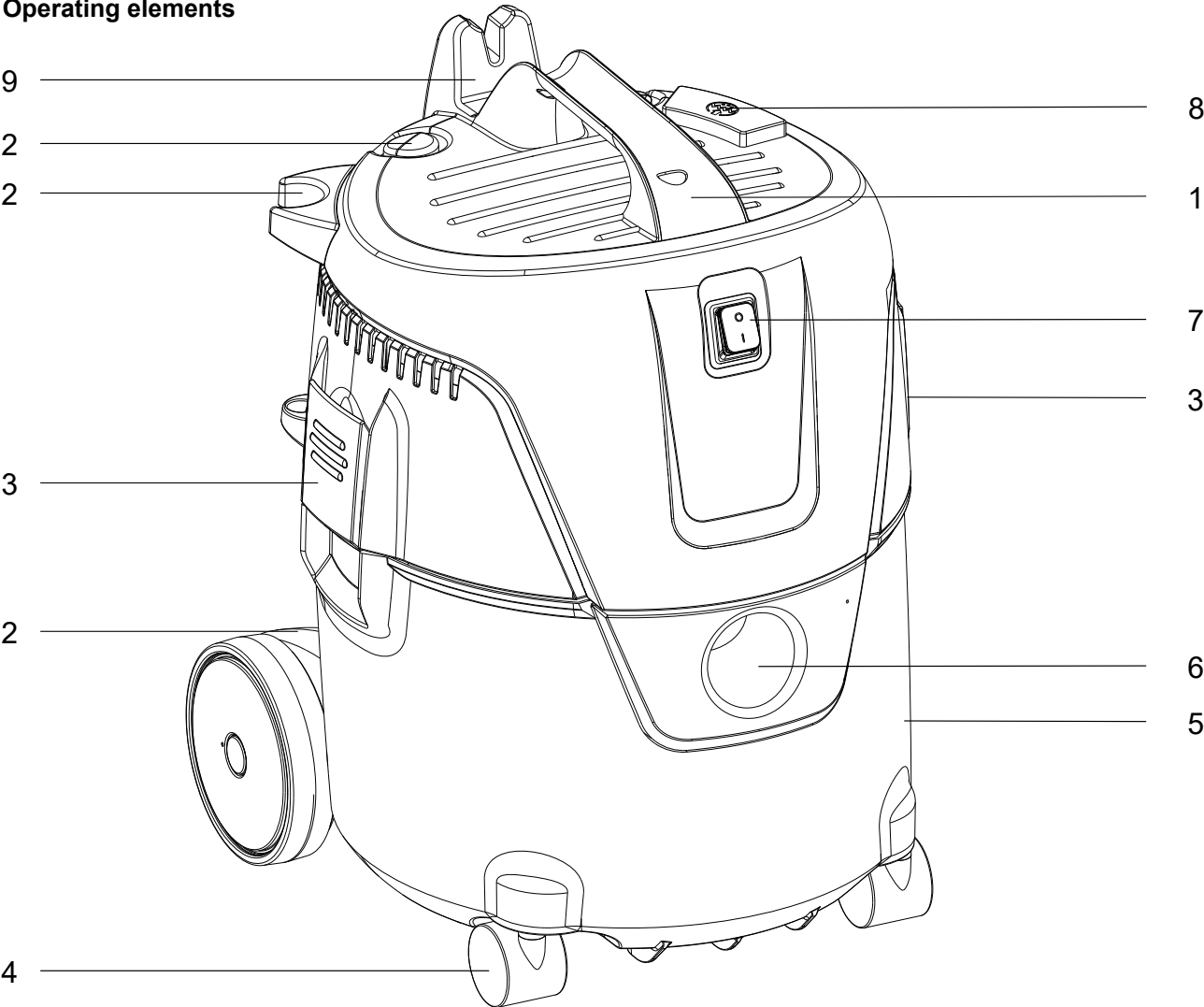
VL200 20 PC



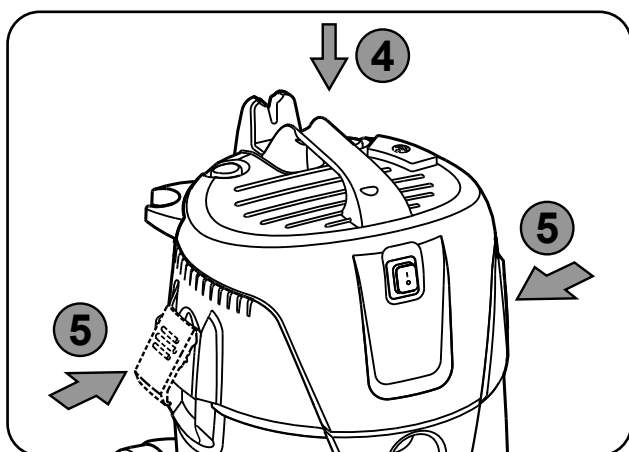
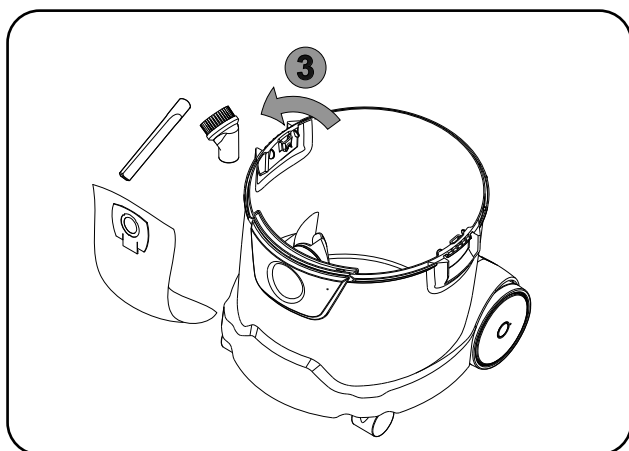
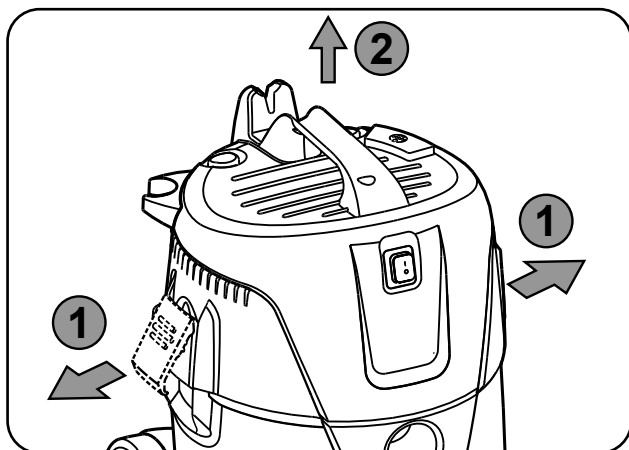
VL200 30 PC INOX



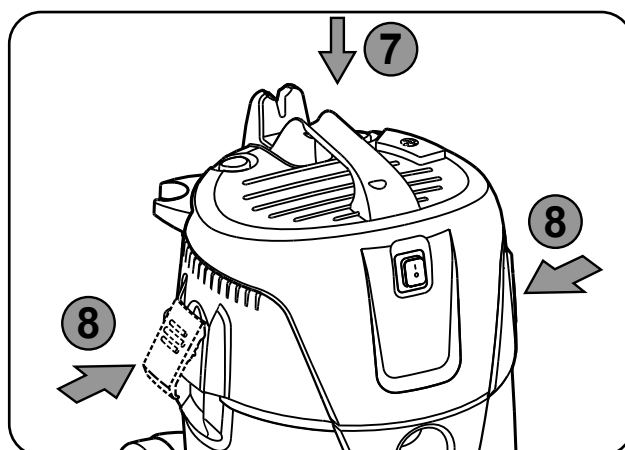
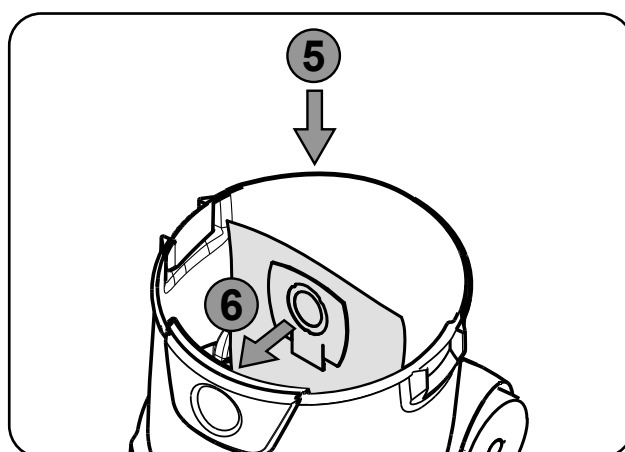
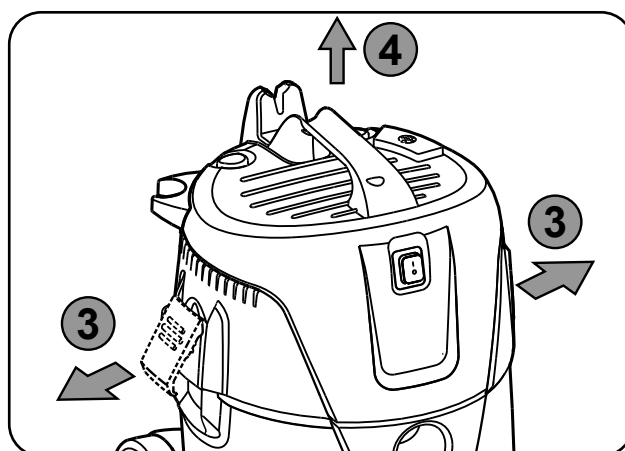
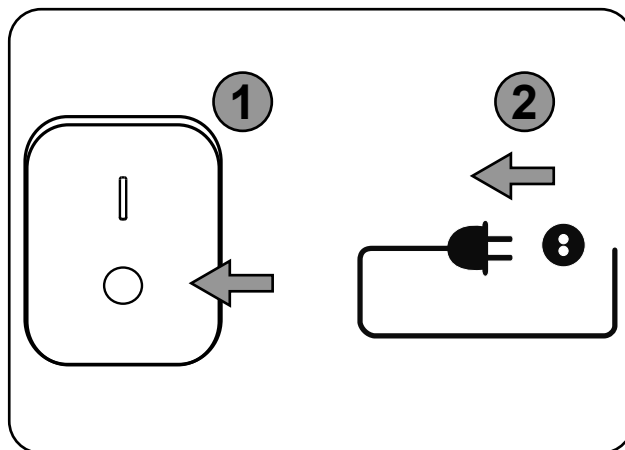
Operating elements



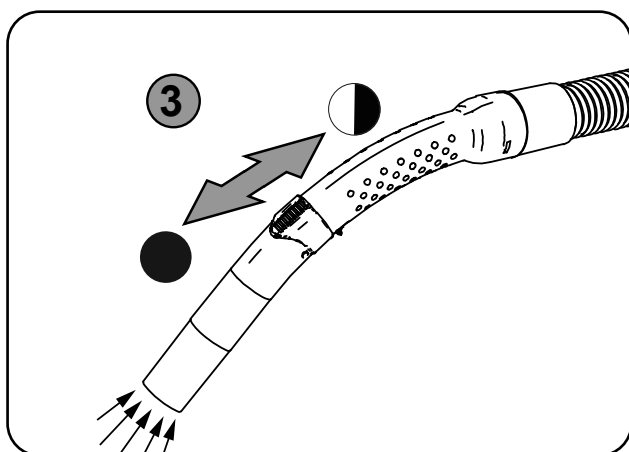
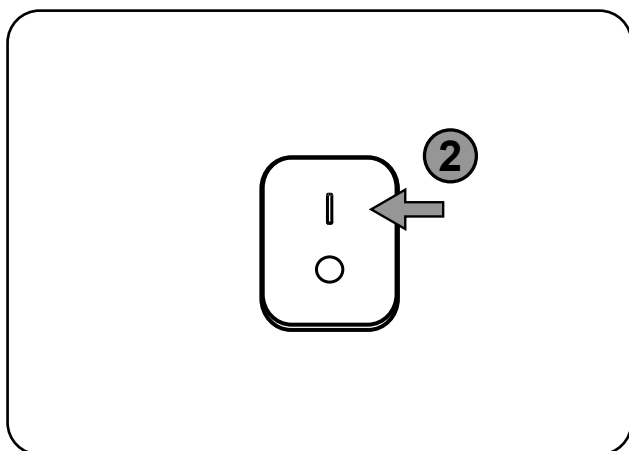
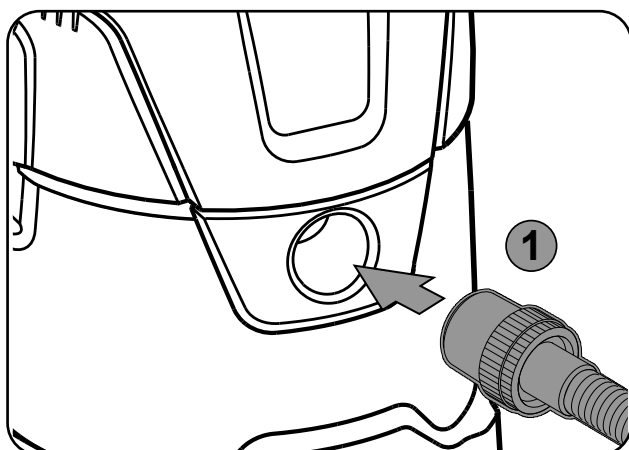
1A



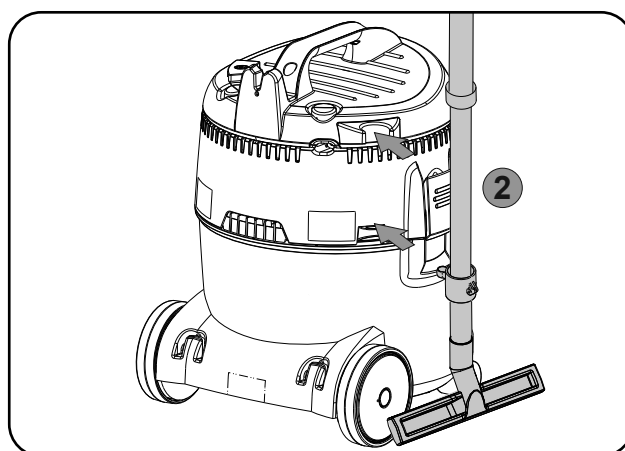
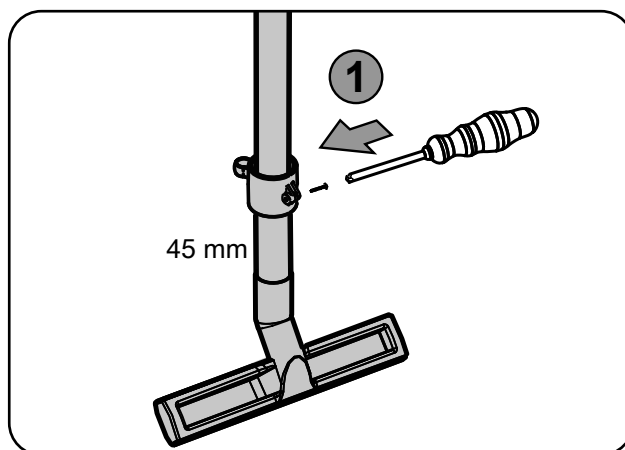
2A



3A

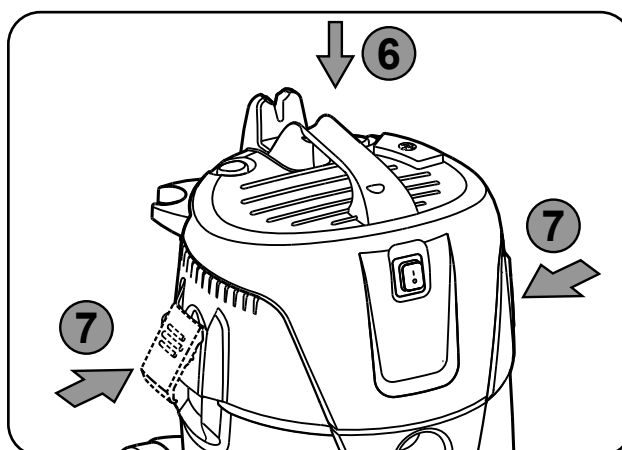
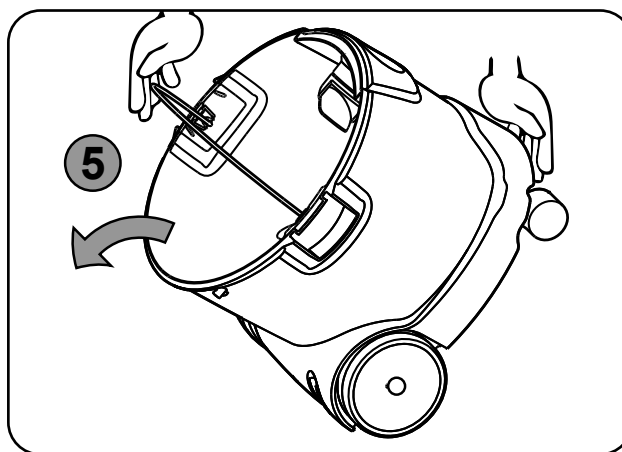
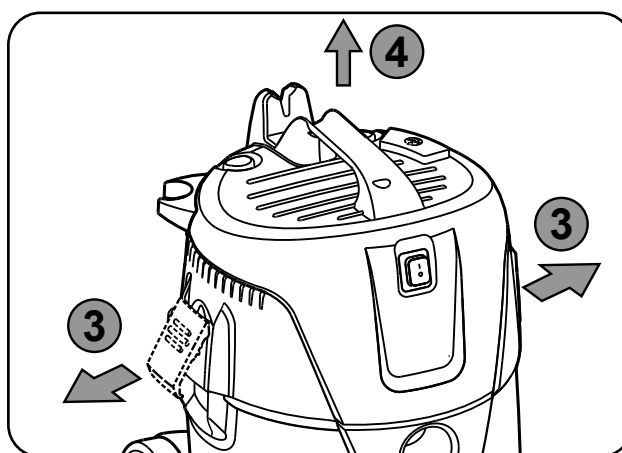
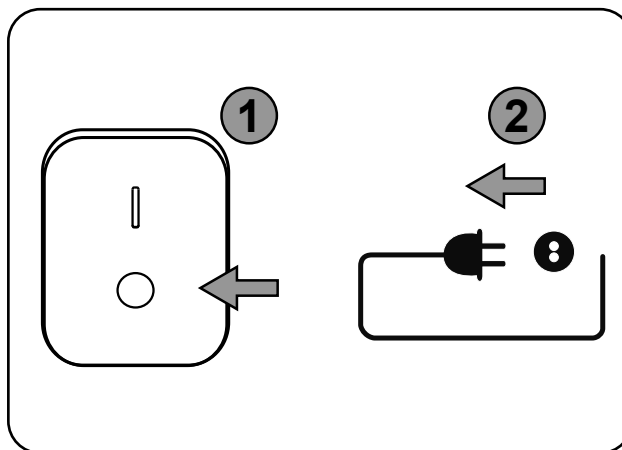
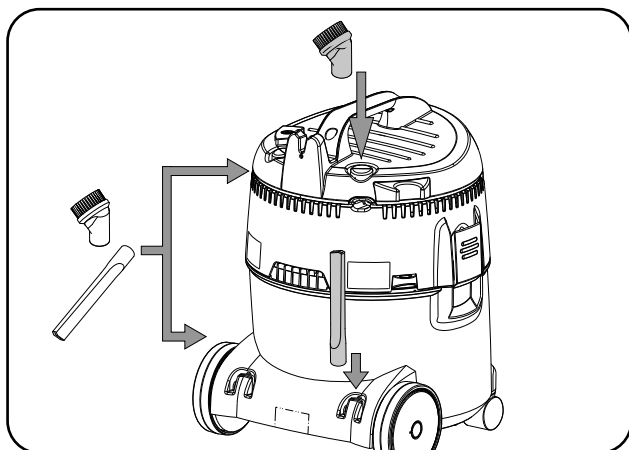


4A

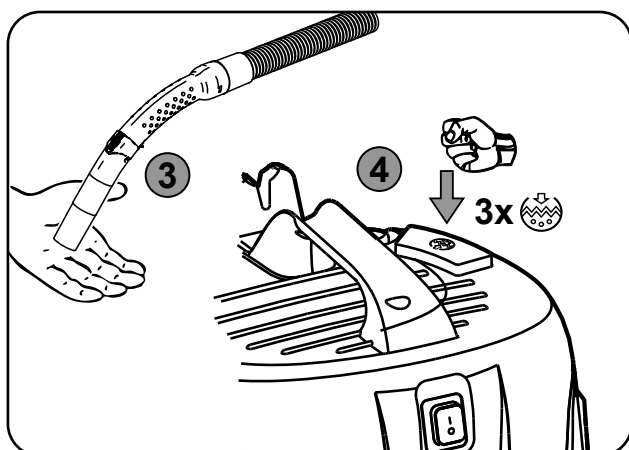
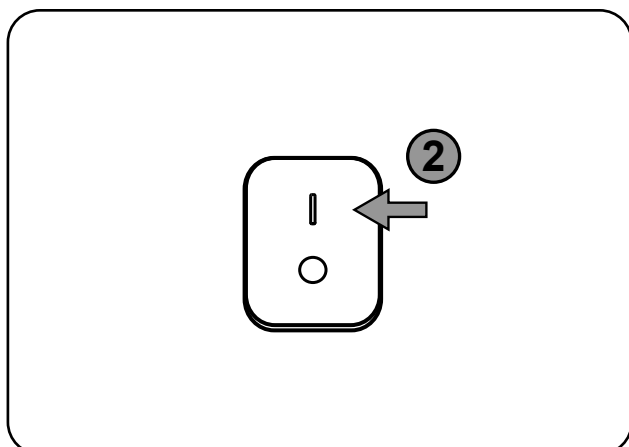
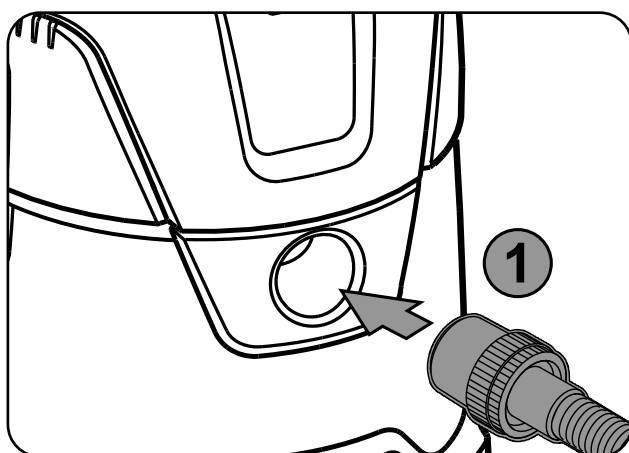
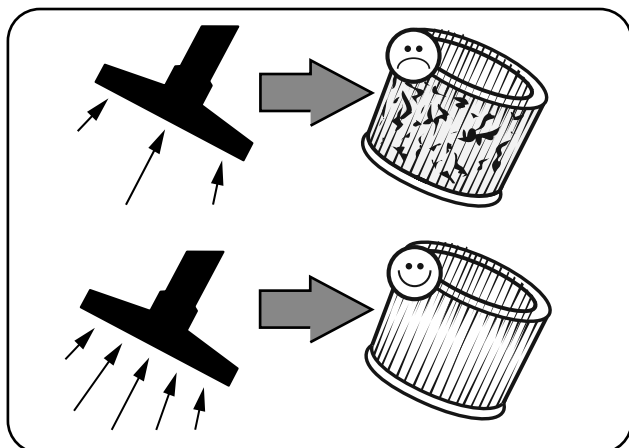


5A")

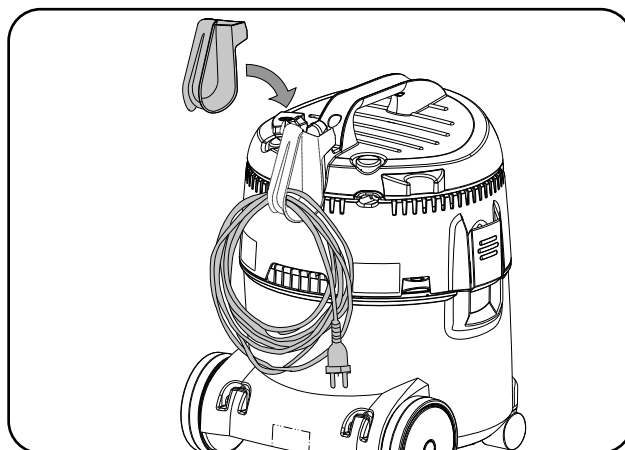
1B")



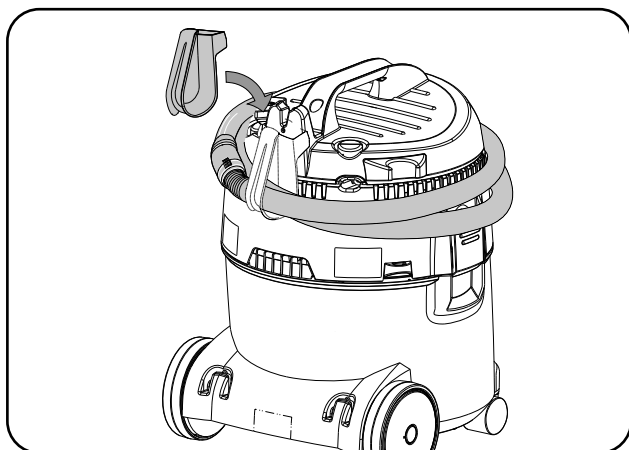
2B^{*)}



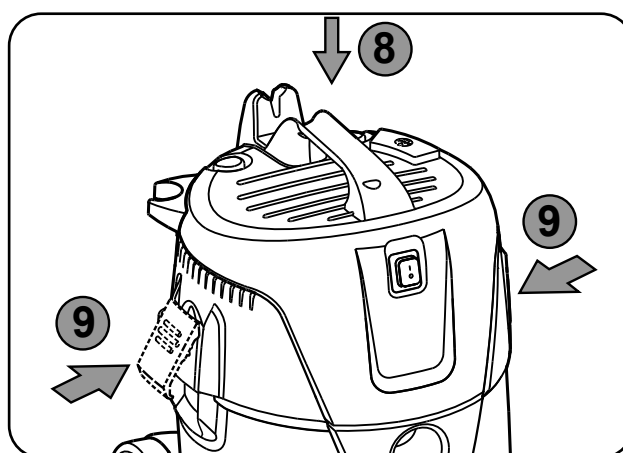
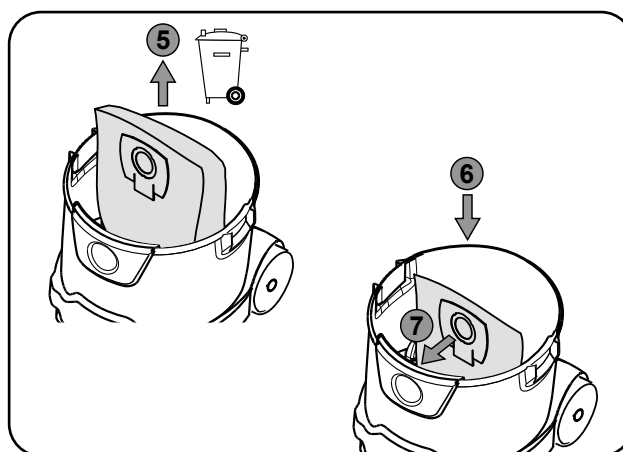
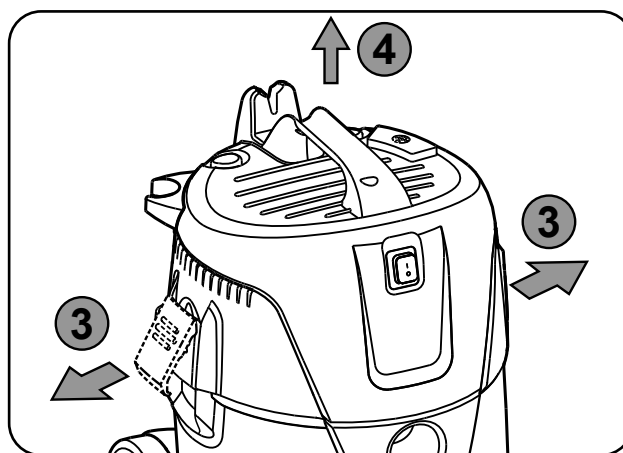
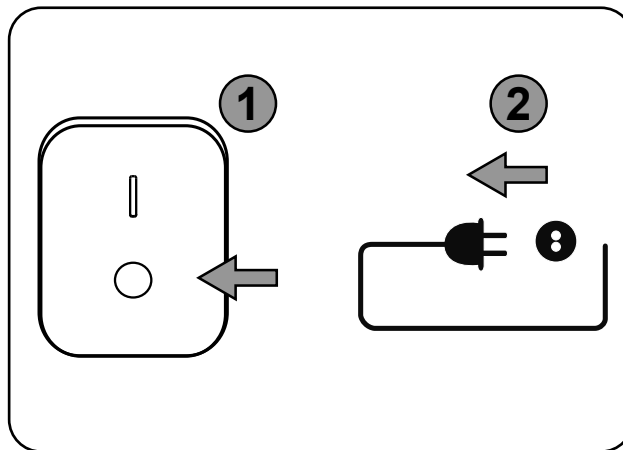
3B^{*)}

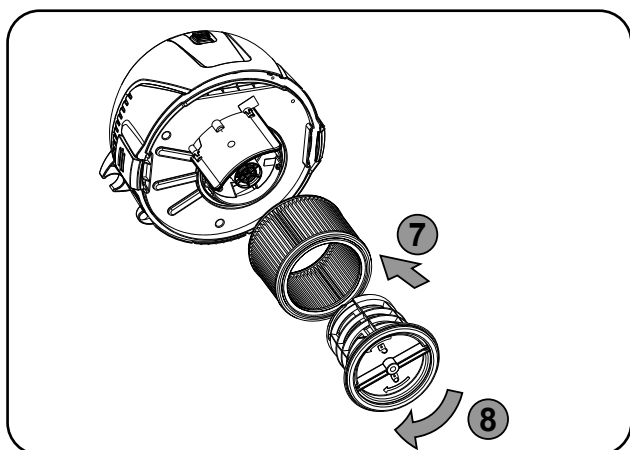
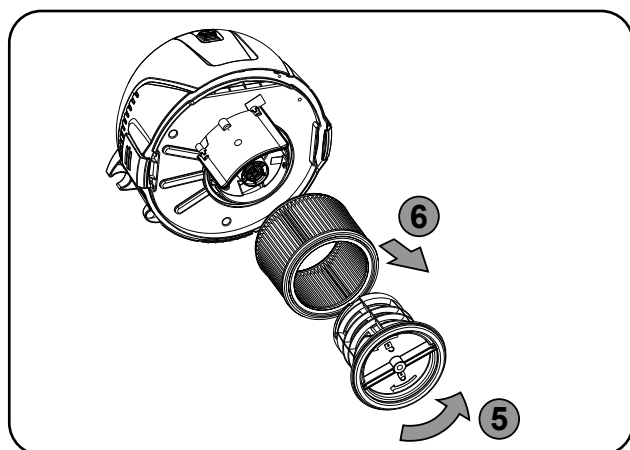
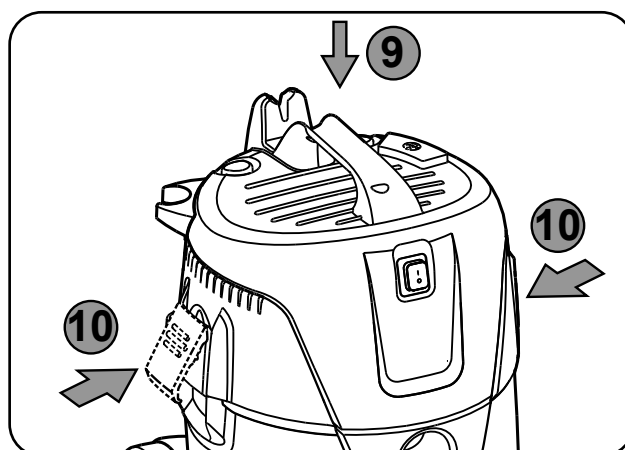
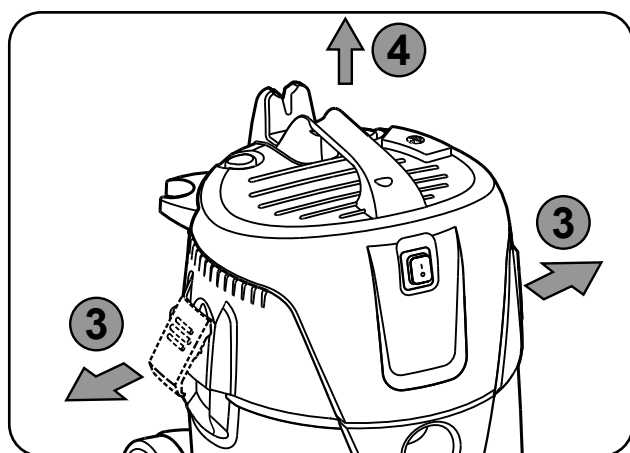
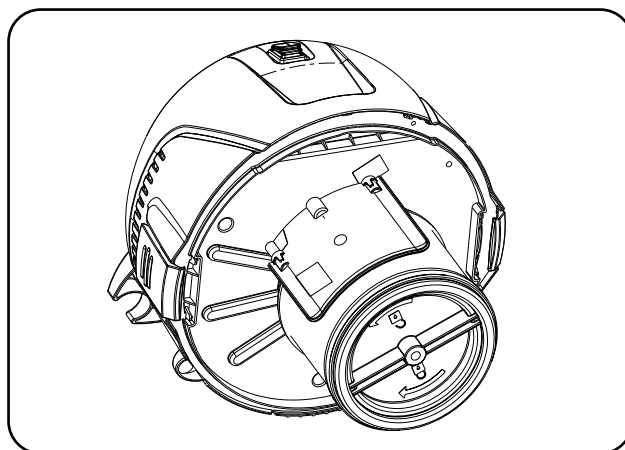
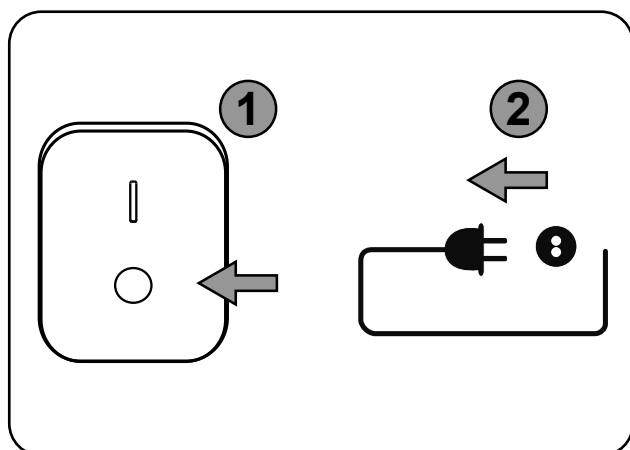


4B¹⁾



1C





Skrócona instrukcja obsługi

Elementy sterujące:

1. Uchwyt
2. Pozycje akcesoriów
3. Zatrask
4. Kółko skrętne
5. Pojemnik
6. Włot
7. Wyłącznik
8. Przycisk czyszczenia filtra (Push&Clean)
9. Przechowywanie przewodu/węża

Obrazkowy przewodnik szybkiego odniesienia

Obrazkowy przewodnik szybkiego odniesienia ułatwia uruchamianie, obsługiwanie i przechowywanie jednostki. Przewodnik jest podzielony na 3 części, którym odpowiadają następujące symbole:



Zanim zaczniesz

- 1A – Rozpakowywanie akcesoriów
- 2A – Zakładanie worka
- 3A – Podłączanie węża
- 4A – Mocowanie rury
- 5A – Zakładanie akcesoriów



Sterowanie/działanie

- 1B – Opróżnianie pojemnika
- 2B – Push&Clean
- 3B – Przechowywanie kabla
- 4B – Przechowywanie węża



Wymiana:

- 1C – Wymiana worka
- 2C – Wymiana filtra

*) Akcesoria opcjonalne / Opcja zależy od modelu

Spis treści

1	Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	132
1.1	<i>Symbole użyte w celu oznaczenia instrukcji</i>	132
1.2	<i>Instrukcja obsługi</i>	132
1.3	<i>Przeznaczenie</i>	132
1.4	<i>Połączenie elektryczne</i>	132
1.5	<i>Przedłużacz</i>	132
1.6	<i>Gwarancja</i>	132
1.7	<i>Testy i zatwierdzenia</i>	133
1.8	<i>Ważne ostrzeżenia</i>	133
1.9	<i>Urządzenia podwójnie izolowane</i>	134
2	Zagrożenia	135
2.1	<i>Podzespoły elektryczne</i>	135
2.2	<i>Zbieranie cieczy</i>	135
2.3	<i>Materiały niebezpieczne</i>	136
2.4	<i>Części zamienne i akcesoria</i>	136
2.5	<i>Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń</i>	136
2.6	<i>Wybuchowe lub palne atmosfery</i>	136
3	Sterowanie/działanie	136
3.1	<i>Uruchamianie i obsługiwanie urządzenia:</i>	136
3.2	<i>Przed zasysaniem cieczy</i>	136
3.3	<i>Opróżnianie po zasysaniu cieczy</i>	136
3.4	<i>Opróżnianie po zasysaniu materiału suchego</i>	137
3.5	<i>Push&Clean</i>	137
4	Po użyciu odkurzacza	137
4.1	<i>Po użyciu</i>	137
4.2	<i>Transport</i>	137
4.3	<i>Przechowywanie</i>	137
4.4	<i>Recykling odkurzacza</i>	137
5	Konserwacja	137
5.1	<i>Regularne serwisowanie i przeglądy</i>	137
5.2	<i>Konserwacja</i>	137
6	Dodatkowe informacje	138
6.1	<i>Specyfikacje</i>	138

Deklaracja zgodności UE 229

1 Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Dokument ten zawiera ważne informacje dotyczące bezpiecznej eksploatacji urządzenia, a także przewodnik szybkiego odniesienia. Przed pierwszym uruchomieniem odkurzacza należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować do wglądu w przyszłości.

Dalsze wsparcie

Dalsze informacje na temat urządzenia zamieszczono na stronie www.nilfisk.com. Dalsze pytania prosimy kierować do krajowego przedstawiciela serwisu Nilfisk. Patrz odwrot tego dokumentu.

1.1 Symbole użyte w celu oznaczenia instrukcji

NIEBEZPIECZEŃSTWO



Niebezpieczeństwo, które bezpośrednio skutkuje poważnymi lub trwałymi obrażeniami ciała, a w skrajnych przypadkach nawet śmiercią.

OSTRZEŻENIE



Niebezpieczeństwo, które może prowadzić do poważnych obrażeń ciała, a w skrajnych przypadkach nawet do śmierci.

UWAGA



Niebezpieczeństwo, które może prowadzić do drobnych urazów oraz awarii.

1.2 Instrukcja obsługi

Urządzenie:

- musi być użytkowane tylko przez osoby, które zostały odpowiednio przeszkolone w zakresie prawidłowej eksploatacji oraz jednoznacznie oddelegowane do obsługi urządzenia,
- musi być obsługiwane pod nadzorem,
- To urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi, przez osoby bez doświadczenia lub wiedzy.
- Dzieci należy pilnować, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Nie należy stosować niebezpiecznych metod pracy.
- Nie należy używać odkurzacza bez filtra.
- W następujących sytuacjach należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda:
- Przed czyszczeniem i serwisowaniem

- Przed wymianą komponentów
 - Przed przełączeniem urządzenia
 - Jeśli powstaje piana lub wylewa się płyn
- Oprócz instrukcji obsługi oraz krajowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom należy też przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa oraz zasad prawidłowej eksploatacji.

1.3 Przeznaczenie

Odkurzacz został zaprojektowany, opracowany i rygorystycznie przetestowany pod kątem wydajnej i bezpiecznej pracy pod warunkiem prawidłowej konserwacji i eksploatacji zgodnie z zawartymi tu instrukcjami.

Odkurzacz jest przeznaczony do zastosowań komercyjnych lub prywatnych. Tylko osoby korzystające z urządzenia mogą zapobiec wypadkom wynikającym z nieprawidłowej obsługi. **NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA I PRZESTRZEGAĆ ICH.**

Urządzenie jest przeznaczone do zasysania suchego, niepalnego pyłu oraz cieczy.

Wszelkie inne zastosowania stanowią nieprawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania urządzenia w taki sposób. Ryzyko takiego eksploatacji produktu ponosi wyłącznie użytkownik. Właściwa eksploatacja urządzenia obejmuje też prawidłową obsługę, serwisowanie i naprawy zgodnie z instrukcjami producenta.

1.4 Połączenie elektryczne

- Zalecamy podłączanie odkurzacza do instalacji wyposażonej w wyłącznik różnicowoprądowy.
- Połączyć części elektryczne (gniazda, wtyczki i złącza) i rozłożyć przedłużacz w taki sposób, aby zachować klasę ochrony.
- Wtyki i złącza kabli zasilających oraz przedłużaczy muszą być wodoszczelne.

1.5 Przedłużacz

1. Używać wyłącznie przedłużaczy określonych przez producenta lub wyższej jakości.
2. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy sprawdzić minimalny przekrój kabla:

Długość kabla	Przekrój	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 do 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

1.6 Gwarancja

Niniejsza gwarancja podlega ogólnym zasadom prowadzenia działalności przez firmę Nilfisk ALTO. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikające z niedozwolonych modyfikacji

urządzenia, korzystania z niewłaściwych szczotek, a także użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem.

1.7 Testy i zatwierdzenia

Testy bezpieczeństwa elektrycznego muszą być prowadzone zgodnie z normą EN 62638. Należy je przeprowadzać w regularnych odstępach, a także po naprawach lub modyfikacjach.

Odkurzacze zostały zatwierdzone zgodnie z normą IEC/EN 60335-2-69.

1.8 Ważne ostrzeżenia

OSTRZEŻENIE



- Aby ograniczyć ryzyko wystąpienia pożaru, urazów lub porażenia prądem, przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa oraz oznaczeniami ostrzegawczymi i zastosować się do nich. Dopóki odkurzacze jest wykorzystywany zgodnie z przeznaczeniem, jego eksploatacja jest bezpieczna. W przypadku uszkodzenia podzespołów elektrycznych lub części mechanicznych odkurzacza lub jego akcesoriów, zanim będzie możliwe ich ponowne użycie, odkurzacze lub akcesoria muszą zostać

naprawione przez odpowiedni punkt serwisowy lub producenta. Pozwoli to uchronić urządzenie przed dalszymi uszkodzeniami, a użytkownika przed ewentualnymi obrażeniami ciała.

- Nie należy oddalać się od urządzenia, jeśli jest podłączone do zasilania. Odłączać urządzenie od zasilania, jeśli nie będzie używane, a także przed konserwacją.
- Nie używać odkurzacza, którego przewód lub wtyczka są uszkodzone. Aby odłączyć od gniazda, chwycić za wtyczkę, a nie za przewód. Nie dotykać wtyczki ani odkurzacza mokrymi dłońmi. Przed odłączeniem wyłączyć wszystkie funkcje.
- Nie ciągnąć za kabel i nie przenosić za kabel urządzenia, nie używać kabla jak uchwytu, nie przytrząskiwać kabla drzwiami i nie przeciągać go wokół ostrych krawędzi czy naroży. Nie najeżdżać na przewód odkurzaczem. Nie

zbliżać przewodu do rozgrzanych powierzchni.

- Nie zbliżać włosów, luźnych ubrań, palców ani jakichkolwiek części ciała do otworów oraz ruchomych elementów. Nie wkładać niczego do otworów urządzenia i nie używać urządzenia, jeśli otwory są zablokowane. Usuwać z otworów kurz, kłaczki, włosy oraz wszystko, co mogłoby ograniczać przepływ powietrza.
- Urządzenie nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.
- Nie zbierać palnych ani zapalnych płynów, takich jak benzyna, i nie używać w miejscach, gdzie mogą się znajdować takie płyny.
- Nie zasysać niczego, co płonie lub dymi, np. papierosów, zapalek czy gorącego popiołu.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas odkurzania schodów.
- Nie używać urządzenia, jeśli filtry nie są założone.
- Jeśli odkurzacz nie działa prawidłowo lub

został upuszczony, uszkodzony, zostawiony na świeżym powietrzu lub wrzucony do wody, należy oddać go do punktu serwisowego lub producenta.

- Jeżeli z urządzenia wydostaje się piana lub płyn, należy natychmiast wyłączyć urządzenie.
- Nie wolno używać odkurzacza jako pompy do wody. Odkurzacz jest przeznaczony do zasysania powietrza i mieszanek wodnych.
- Podłączać odkurzacz do odpowiednio uziemionych gniazd sieciowych. Gniazdo i przedłużacz muszą mieć przewodnik ochronny.
- Zapewnić dobrą wentylację w miejscu pracy.
- Nie używać odkurzacza jako drabiny czy stopnia. Odkurzacz może się przewrócić i ulec uszkodzeniu. Ryzyko odniesienia obrażeń.

1.9 Urządzenia podwójnie izolowane



UWAGA



- Użytkować wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji i wyłącznie w połączeniu z końcówkami zalecanymi przez producenta.
- PRZED PODŁĄCZENIEM ODKURZACZA należy się upewnić, że napięcie sieci

zasilającej nie różni się od napięcia podanego na tabliczce znamionowej o więcej niż 10%.

- Urządzenie jest wyposażone w podwójną izolację. Używać wyłącznie identycznych części zamiennych. Patrz instrukcje serwisowania podwójnie izolowanych urządzeń.

W urządzeniu podwójnie izolowanym zamiast uziemienia zastosowano dwa systemy izolujące. Urządzenie podwójnie izolowane jest pozbawione środków umożliwiających jego uziemienie. Nie należy instalować takich środków w urządzeniu. Serwisowanie podwójnie izolowanych urządzeń wymaga szczególnej ostrożności i znajomości systemu, dlatego powinno być zlecane wyłącznie wykwalifikowanym serwisantom. Części zamienne do podwójnie izolowanych urządzeń muszą być identyczne, jak zastępowane części. Podwójnie izolowane urządzenie jest oznaczone słowami „DOUBLE INSULATION” (podwójna izolacja) lub „DOUBLE INSULATED” (podwójnie izolowane). Na produkcie może się również znajdować symbol (kwadrat wewnątrz kwadratu).

Urządzenie jest wyposażone w specjalny kabel. Jeśli kabel ten ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony na kabel tego samego typu. Takie kable są dostępne w autoryzowanych centrach serwisowych oraz u dystrybutora i muszą być instalowane przez przeszkolony personel.

2 Zagrożenia

2.1 Podzespoły elektryczne

NIEBEZPIECZEŃSTWO

-  W górnej części odkurzacza znajdują się podzespoły pod napięciem. Dotykanie podzespołów znajdujących się pod napięciem grozi poważnymi, a nawet śmiertelnymi urazami.
- Nie rozpylać wody na górną część odkurzacza.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

-  Porażenie prądem przez uszkodzony kabel zasilający.

Dotykanie uszkodzonego kabla zasilającego grozi poważnymi, a nawet śmiertelnymi urazami.

- Nie uszkadzać kabla zasilającego (np. przejeżdżając po nim, ciągnąc go lub przygniatając).
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń oraz oznak zużycia.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez autoryzowanego dystrybutora Nilfisk lub osobę posiadającą niezbędne kwalifikacje w celu wyeliminowania potencjalnego zagrożenia.
- W żadnym wypadku nie należy owijać kabla zasilającego wokół palca lub innych części ciała.

UWAGA



Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym napięciem sieci zasilającej. Urządzenie może ulec uszkodzeniu w przypadku podłączenia do sieci zasilającej o niewłaściwym napięciu.

- Napięcie sieci zasilającej musi odpowiadać wartości podanej na tabliczce znamionowej.

2.2 Zbieranie cieczy

UWAGA



Zbieranie cieczy. Nie zbierać łatwopalnych cieczy

- Przed rozpoczęciem zbierania cieczy wyjąć worek i upewnić się, że pływak lub ogranicznik poziomu wody są sprawne.

- Zalecamy stosowanie oddzielnego wkładu filtracyjnego lub sita.
- W razie pojawienia się piany należy natychmiast przerwać pracę i opróżnić zbiornik.
- Czyścić ogranicznik poziomu wody i regularnie sprawdzać jego stan pod kątem uszkodzeń.

2.3 Materiały niebezpieczne

OSTRZEŻENIE



Materiały niebezpieczne.
Odkurzanie niebezpiecznych substancji może prowadzić do poważnych, a nawet śmiertelnych obrażeń

- Zabronione jest zbieranie materiałów wymienionych poniżej:
- pyły niebezpieczne
- gorące substancje (tłące się niedopałki papierosów, gorący popiół itp.)
- łatwopalne, wybuchowe i żrące ciecze (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, alkalia itp.)
- łatwopalne, wybuchowe pyły (np. pyły magnezowe lub aluminiowe itp.)

2.4 Części zamienne i akcesoria.

UWAGA



Części zamienne i akcesoria.
Korzystanie z nieoryginalnych części zamiennych i akcesoriów może wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia.

- Korzystać wyłącznie z części zamiennych i akcesoriów dostarczonych przez Nilfisk.
- Korzystać wyłącznie ze szczotek dostarczonych wraz z odkurzaczem lub

opisanych w instrukcji obsługi.

2.5 Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń

UWAGA



Zbieranie materiałów niebezpiecznych dla środowiska.
Materiały takie mogą być niebezpieczne dla środowiska.

- Wszelkie zanieczyszczenia należy usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

2.6 Wybuchowe lub palne atmosfery

UWAGA



Urządzenie nie nadaje się do użytku w wybuchowych lub palnych atmosferach ani w miejscach gdzie takie atmosfery mogą powstawać na skutek obecności lotnych cieczy lub palnych gazów lub oparów.

3 Sterowanie/działanie

3.1 Uruchamianie i obsługiwanie urządzenia:

Upewnić się, że wyłącznik elektryczny znajduje się w położeniu wyłączenia (położenie 0). Upewnić się, że w urządzeniu zainstalowane są odpowiednie filtry. Następnie podłączyć wąż ssący do wlotu ssącego urządzenia, pchając wąż do przodu, aż pewnie osiadzie we wlocie. Połączyć dwie rury z uchwytem węża i skręcić je w celu prawidłowego zmontowania. Przymocować do rury odpowiednią dyszę. Dyszę należy dobrać do zasysanego materiału. Włożyć wtyczkę do odpowiedniego gniazda elektrycznego. Ustawić wyłącznik elektryczny w położeniu 1, aby uruchomić silnik.



Wcisnąć I: Włączenie urządzenia
Wcisnąć 0: Zatrzymanie urządzenia

3.2 Przed zasysaniem cieczy

UWAGA



Urządzenie jest wyposażone w system pływakowy, który odcina przepływ powietrza przez urządzenie, jeśli osiągnięty zostanie maksymalny poziom cieczy. W takim przypadku dźwięk dochodzący z silnika wyraźnie się zmieni, a moc zasysania zauważalnie spadnie. Należy wówczas wyłączyć urządzenie. Odłączyć urządzenie od gniazda. Nie zasysać płynów, jeśli pływak nie znajduje się na miejscu.

3.3 Opróżnianie po zasysaniu cieczy

Przed opróżnieniem pojemnika odłączyć odkurzacz. Wyciągnąć wąż z wlotu. Zwolnić zatrask, ciągnąc do zewnątrz, dopóki pokrywa silnika nie zostanie zwolniona. Otworzyć pokrywę silnika. Zawsze po

zasysaniu cieczy opróżniać i czyścić pojemnik oraz system pływakowy. Nie zasysać płynów, jeśli system pływakowy i filtr nie są założone.

Opróżnić pojemnik, przechylając go do tyłu i wylewając ciecz do odpływu itp.

Założyć pokrywę silnika na pojemnik. Zablokować pokrywę silnika zatrzaskami.

3.4 Opróżnianie po zasysaniu materiału suchego

Przed przystąpieniem do opróżniania po zasysaniu materiału suchego należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Regularnie sprawdzać filtry i worek na kurz. Zwolnić zatrzask, ciągnąc do zewnątrz, dopóki pokrywa silnika nie zostanie zwolniona. Otworzyć pokrywę silnika.

Filtr kasetowy: aby wyczyścić filtr, można nim potrząsać, wyszczotkować go lub umyć. Przed ponownym użyciem należy poczekać, aż filtr wyschnie.

Worek na kurz: sprawdzić worek pod kątem zapełnienia. W razie potrzeby wymienić worek na kurz. Wyjąć stary worek. W celu założenia nowego worka należy przełożyć kartonowy element z gumową membraną przez wlot odkurzacza. Upewnić się, że gumowa membrana wystaje za wypust na wlocie odkurzacza.

Po opróżnieniu: Zamknąć pokrywę silnika na pojemniku i zablokować zatrzaskami. Nie zasysać suchego materiału, jeśli filtr kasetowy i worek na kurz nie są założone. Wydajność odkurzacza zależy od wielkości i jakości filtra oraz worka na kurz. Należy zatem używać wyłącznie oryginalnych filtrów i worków na kurz.

3.5 Push&Clean

Urządzenie jest wyposażone w półautomatyczny system czyszczenia filtra Push&Clean. System należy uruchamiać najpóźniej kiedy wydajność odkurzacza jest niewystarczająca. Regularne korzystanie z tej funkcji wydłuża żywotność filtra.

4 Po użyciu odkurzacza

4.1 Po użyciu

Wyjąć wtyczkę z gniazda, jeśli urządzenie nie będzie używane. Zwinąć kabel, zaczynając przy urządzeniu. Kabel zasilający można owinąć wokół pokrywy silnika lub na pojemniku. Niektóre warianty odkurzacza mają specjalne miejsca przeznaczone do przechowywania akcesoriów.

4.2 Transport

- Przed transportowaniem zbiornika zanieczyszczeń należy zamknąć wszystkie blokady.
- Nie przechylać odkurzacza, jeśli w zbiorniku zanieczyszczeń znajduje się płyn.

- Nie używać haków dźwigowych do podnoszenia odkurzacza.

4.3 Przechowywanie

OSTROŻNIE



Przechowywać urządzenie w suchym miejscu zabezpieczonym przed deszczem i mrozem. Urządzenie może być przechowywane wyłącznie w pomieszczeniach. Mokre filtry oraz wnętrze zbiornika na płyn należy osuszyć przed przechowywaniem.

4.4 Recykling odkurzacza

Wyłączyć z użytku stary odkurzacz.

1. Odłączyć odkurzacz od zasilania.
2. Przeciąć kabel zasilania.
3. Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami domowymi.



Sprzęt oznaczony symbolem przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie należy wyrzucać razem z nieoddzielnymi odpadami domowymi. Aby uniknąć negatywnego wpływu na zdrowie ludzkie i środowisko, sprzęt należy oddać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów.

Użytkownicy elektrycznych i elektronicznych urządzeń gospodarstwa domowego są zobowiązani korzystać z miejskich programów zbiórki odpadów. Należy pamiętać, że komercyjnie używany sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być utylizowany w ramach miejskich programów zbiórki odpadów. Chętnie poinformujemy Cię o dostępnych sposobach utylizacji.

5 Konserwacja

5.1 Regularne serwisowanie i przeglądy

Regularne serwisowanie i przeglądy urządzenia muszą być przeprowadzane przez odpowiednio wykwalifikowany personel zgodnie ze stosownymi przepisami i rozporządzeniami. W szczególności należy często przeprowadzać testy bezpieczeństwa elektrycznego pod kątem ciągłości uziemienia, rezystancji izolacji oraz stanu kabla. W razie jakiegokolwiek wady urządzenie MUSI zostać wycofane z użytku, gruntownie sprawdzone i naprawione przez autoryzowany serwis.

5.2 Konserwacja

Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyjąć wtyczkę z gniazda. Przed użyciem urządzenia upewnić się, że częstotliwość i napięcie na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom sieci zasilającej.

Odkurzacz został zaprojektowany do długotrwałej i intensywnej eksploatacji. Filtr należy wymieniać

w zależności od przepracowanych godzin. Czyścić odkurzacz suchą ściereczką i niewielką ilością środka do nadawania połysku w aerozolu.

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat serwisu posprzedażnego należy skontaktować się z dystrybutorem lub krajowym przedstawicielem serwisu Nilfisk. Patrz odwrót tego dokumentu.

6 Dodatkowe informacje

6.1 Specyfikacje

		VL 200 20 PC	VL 200 30 PC INOX	VL 200 20 PC US
Dopuszczalne napięcie	V	220-240	220-240	120
Pobór mocy PIEC	W	1200	1200	1000
Częstotliwość sieci zasilającej	Hz	50-60	50-60	50-60
Bezpiecznik	A	16	16	15
Stopień ochrony (wilgoć, kurz)		IPX4	IPX4	IPX4
Klasa ochronności (elektrycznej)		II 	II 	II 
Maks. Przepływ powietrza*	l/s m ³ /h CFM	62 222 131	62 222 131	60 216 127
Maks. Podciśnienie	kPa hPa w _{H₂O}	24,5 245 100	24,5 245 100	21 210 85
Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA} (wg normy IEC 60335-2-69)	dB(A)	67 ± 2	67 ± 2	67 ± 2
Poziom hałasu przy pracy	dB(A)	59 ± 2	59 ± 2	59 ± 2
Drgania wg ISO 5349 a _h	m/s ²	≤ 1,5	≤ 1,5	≤ 1,5
Masa	kg lb	9,5	11	10

*pomiar przy turbinie

Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia.

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие

Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlášení o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant /
Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač /
Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent /
Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător /
производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec /
Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote /
Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto /
Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Prods /
Izdelek / Ürün

VL 200 PC, VL 200 30 PC INOX

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse /
Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus /
Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione /
Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**VAC - Commercial - Wet/Dry
220-240V 50-60Hz-V, IPX4**

EN

We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

CS

My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

DE

Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

DA

Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

ES

Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

ET

Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

LT

Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

LV

Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

NO

Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

NL

We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

PT

Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir

PL

My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

FR	Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.	RO	Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive
FI	Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti	RU	Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.
BG	Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените погоре продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.	SV	Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.
EL	Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.	SK	My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.
HU	Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak	SL	Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.
HR	Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.	TR	Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
IT	Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.		

2006/42/EC	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019+A2:2019 EN 60335-2-69:2012
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013+A1:2019
2011/65/EU	EN 63000:2018

Authorized signatory: Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT

Dec 15, 2021





UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: VAC - Commercial - Wet/Dry
Description: 220-240V 50-60Hz-V, IPX4
Type: VL 200 PC, VL 200 30 PC INOX
Are in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 63000:2018

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment
Regulations 2012/3032

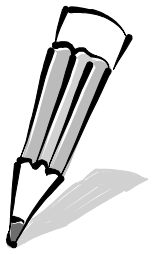
Penrith, Dec 15, 2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett".

Stewart Dennett
GM/MD

Regulatory North America EMC

- This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Users are not permitted to make changes or modify the device in any way. Changes or modifications not expressly approved by Nilfisk, Inc. will void the users authority to operate the equipment.
- This device complies with Industry Canada ICES-003. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
- Cet appareil est conforme à la norme ICES-003 d'Industrie Canada. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toute autre interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement non désiré.



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Tel.: +45 43 23 81 00
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Tel.: +54 11 4737 1877
www.nilfisk.com

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Tel.: +61 1300 556 710
www.nilfisk.com

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Tel.: +43 (0)662/45 64 00-90
www.nilfisk.com

BELGIUM

Nilfisk nv/sa
Tel.: +32 (0) 2 467 60 50
www.nilfisk.com

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Tel.: +55 11 3959-0300
www.nilfisk.com

CANADA

Nilfisk Canada Company
Tel.: +1 800-668-8400
www.nilfisk.com

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Tel.: +56 2 2684 5000
www.nilfisk.com

CHINA

Nilfisk
Tel.: +86 400 080 3200
www.nilfisk.com

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
Tel.: +420 244 090 912
www.nilfisk.com

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Tel.: +45 72 18 21 00
www.nilfisk.com

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Tel.: +358 207 890 602
www.nilfisk.com

FRANCE

Nilfisk SAS
Tel.: +33 169 59 87 00
www.nilfisk.com

GERMANY

Nilfisk GmbH
Tel.: +49 (0)7306-72-444
www.nilfisk.com

GREECE

Nilfisk A.E.
Tel.: +30 210 911 9600
www.nilfisk.com

NETHERLANDS

Nilfisk B.V.
Tel.: +31 036-5460700
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
Tel.: +36 24 507 452
www.nilfisk.com

INDIA

Nilfisk India Limited
Tel.: +91 80 4127 6510
www.nilfisk.com

IRELAND

Nilfisk
Tel.: +35 01 294 3838
www.nilfisk.com

ITALY

Nilfisk SpA
Tel.: +39 0523 1612000
www.nilfisk.com

JAPAN

Nilfisk Inc.
Tel.: +81 045-620-3658
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Tel.: +603 6275 3120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Tel.: +52 442 427 7774
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Tel.: +64 (09) 525 1130
www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Tel.: +47 22 75 17 80
www.nilfisk.com

PERU

Nilfisk S.A.C.
Tel.: + 51 (1) 710 8283
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Tel.: +48 22 104 22 00
www.nilfisk.com

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Tel.: +351 219 112 670
www.nilfisk.com

SINGAPORE

Nilfisk Pte Ltd
Tel.: +65 62681006
www.nilfisk.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Tel.: +421 948 339 353
www.nilfisk.com

SOUTH AFRICA

Nilfisk Middle East & Africa
Tel.: +971 4264 4172
www.nilfisk.com

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
Tel.: +82 02-3474-4141
www.nilfisk.com

SPAIN

Nilfisk S.A.U
Tel.: +34 900 506 776
www.nilfisk.com

SWEDEN

Nilfisk AB
Tel.: +46 031-706 73 00
www.nilfisk.com

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Tel.: +41 (0)71 923 84 44
www.nilfisk.com

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
Tel.: +66 0-2275-5630
www.nilfisk.com

TURKEY

Nilfisk A.S.
Tel.: +90 216 275 76 00
www.nilfisk.com

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
Tel.: +971 4264 4172
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Tel.: +44 01768 868995
www.nilfisk.com

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
Tel.: +1 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
Tel.: +84 0866 461 566
www.nilfisk.com